



UNIVERSIDAD BÍBLICA
LATINOAMERICANA
PENSAR • CREAR • ACTUAR

BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS

LECTURA SESIÓN 3

CB 102 GRIEGO I

Delgado, Inmaculada. “Declinación temática o 2ª declinación”. En
Gramática griega del Nuevo Testamento: I. Morfología, 37-41.
Estella: Verbo Divino, 2013.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

TEMA 4
DECLINACIÓN TEMÁTICA
O 2ª DECLINACIÓN

29. Como en el latín, se llama declinación temática porque la vocal del tema¹, que acaba en -ο / -ε, une la raíz y las desinencias. Comprende sustantivos y adjetivos masculinos y femeninos en -ος y sustantivos y adjetivos neutros en -ον. Todos los participios pasivos² y medios y adjetivos verbales en -ος (masculinos) y en -ον (neutros) también se declinan por la 2ª. Predominan los nombres masculinos sobre los femeninos, pero ambos tienen las mismas desinencias³.

	Masc.	(ὁ)	λόγος	«palabra», «fuerza creadora»
	Fem.	(ἡ)	ὁδός	«camino»
Sg.	Nom.		λόγος	Pl. λόγοι
	Voc.		λόγε	λόγοι
	Acus.		λόγον	λόγους
	Gen.		λόγου	λόγων
	Dat.		λόγῳ	λόγοις
	Neutros	(τό)	ἔργον	«obra», «acción», «trabajo»
Sg.	Nom.		ἔργον	Pl. ἔργα
	Voc.		ἔργον	ἔργα
	Acus.		ἔργον	ἔργα
	Gen.		ἔργου	ἔργων
	Dat.		ἔργῳ	ἔργοις

1. El tema de una palabra (sustantivo, adjetivo, pronombre y verbo) es la parte que permanece invariable en toda la declinación o conjugación, a diferencia de la desinencia, que es lo que cambia. Todo lo que precede a la desinencia forma el tema.

2. Excepto el de aoristo.

3. Los sustantivos se enuncian mediante el caso nominativo y genitivo. Así aparecen en los diccionarios, junto con el artículo que corresponda (masc., fem. o n.). P.e.: λόγος -ου (ὁ); ὁδός -ου (ἡ); ἔργον -ου (τό).

Observaciones

- Los neutros carecen de marca de nominativo y hacen los tres primeros casos con una forma única, el sg. en -ον y el pl. siempre (también en la 3ª declinación) en -α.

- El nominativo neutro plural cuando desempeña la función de sujeto generalmente lleva el verbo en singular, pero toda la oración se traduce en plural. P.e. Jn 7,7: τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἔστιν «sus obras son malas». Esto se debe a que el final -α indicaba un antiguo colectivo singular neutro en indoeuropeo, y por ello en griego, un plural neutro, sujeto de un verbo, lleva el verbo en singular.

- El adjetivo neutro plural usado sin acompañar a un sustantivo toma un valor abstracto, se sustantiva, p.e. τὰ δίκαια «lo justo», literalmente «las cosas justas».

EL ARTÍCULO

30. La lengua griega posee artículo determinado ὁ, ἡ, τό («el», «la», «lo»). Excepto el nom. mas. y fem. sg. y pl. que no empiezan por τ, el resto de las formas lo hacen con ella más las desinencias propias de cada declinación, es decir, el artículo masc. coincide con las desinencias de la 2ª declinación, el femenino⁴ con las de la 1ª y el neutro con las de la 2ª neutras. El artículo no tiene caso vocativo.

Artículo masculino

31.

Sg.	Nom.	ὁ	Pl.	οἱ
	Acus.	τόν		τούς
	Gen.	τοῦ		τῶν
	Dat.	τῷ		τοῖς

Artículo neutro

32.

Sg.	Nom.	τό	Pl.	τά
	Acus.	τό		τά
	Gen.	τοῦ		τῶν
	Dat.	τῷ		τοῖς

4. Se estudiará el artículo femenino cuando se explique la 1ª declinación para así facilitar su memorización.

Principales valores y usos del artículo⁵

33.

• Es el mismo que en castellano. Tiene que concertar en género, número y caso con el sustantivo que acompaña, p.e. ὁ λόγος «la palabra».

• Los nombres usados sin artículo se traducen al castellano sin artículo o con el artículo indeterminado, p.e. λόγος «palabra» o «una palabra», según lo requiera la traducción.

• En su origen eran pronombres demostrativos o anafóricos y mantienen este valor cuando se emplea en las formas ὁ μὲν y ὁ δέ («este», «aquel»), p.e. Mt 2,5: οἱ δὲ εἶπαν αὐτῶ «estos le dijeron». Cuando van en correlación, contraponiendo términos, se traducen «el uno ... el otro», «este ... aquel», «por un lado ... por otro», p.e. en Gal 4,23: ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα γεγέννηται, ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρης δι' ἐπαγγελίας «pero este [que nació] de la esclava nació según las leyes de la naturaleza, mientras que aquel [que nació] de la libre [nació] en virtud de la promesa», o en Mt 9,37: ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἔργαται ὀλίγοι «por un lado la mies es mucha, por otro (pero), los obreros pocos».

• Delante del atributo, el artículo se omite, p.e. ἦν ὁ ἄνεμος ἐναντίος «el viento era contrario» (Mc 6,48).

• Pueden llevarlo los nombres de personas, si son ilustres o si ya han sido nombradas, p.e., Hch 13,46 (ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρναβᾶς «Pablo y Bernabé», mencionados en los vv. 45 y 43 respectivamente); Mc 6,16.17 (ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν... Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης... «cuando Herodes oyó [aquel] decía... Pues el mismo Herodes...»). También los nombres que indican lugar, p.e., Hch 2,9 (οἱ κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν «los que habitan en Mesopotamia») o Hch 20,6.

• Para reemplazar el artículo indeterminado, el griego utiliza o bien el numeral εἷς, μία, ἓν «uno», o bien el pronombre indefinido enclítico τις, τι «alguno, uno»⁶. P.e. Mt 8,19: καὶ προσελθὼν εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῶ... «y se acercó un escriba y le dijo...»; o Mc 14,51: καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῶ «y lo seguía un joven».

• En el NT a veces equivale a un pronombre relativo, sobre todo cuando acompaña a un participio. P.e. Mt 2,2: ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; «¿dónde está el rey de los judíos que nació?»; o Mt 4,16: ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει... «el pueblo que yacía en oscuridad...».

5. Para una información más completa de la sintaxis del artículo, cf. I. DELGADO JARA, *Gramática griega del Nuevo Testamento. II. Sintaxis*, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca 2011, pp. 43-45.

6. Cf. § 12. El hecho de que sea enclítico implica que va colocado después del sustantivo al que acompaña.

PECULIARIDADES DEL NT

34. • Θεός puede hacer el vocativo θεέ (cf. Mt 27,46; en los LXX también se encuentra ocasionalmente, en 25 ocasiones), pero se utiliza la forma del nom. con el artículo.

• Hay que notar la peculiar declinación del nombre Ἰησοῦς, que aparece 919 veces en el NT. Hace el voc., gen. y dat. Ἰησοῦ y el acus. Ἰησοῦν.

• σάββατον-ου «sábado», «descanso», forma el dat. pl. σάββασιν.

VOCABULARIO⁷

Sustantivos masculinos:

θεός-ου «dios»	λόγος-ου «palabra»
ἄνθρωπος-ου «hombre»	οὐρανός-ου «cielo»
κύριος-ου «señor»	υἱός-ου «hijo»
ἀδελφός-ου «hermano»	λίθος-ου «piedra»
ἄγγελος-ου «ángel»	

Sustantivos femeninos:

ὁδός-ου «camino»	βίβλος-ου «libro»
ἔρημος-ου «desierto»	ἄβυσσος-ου «abismo»
νόσος-ου «enfermedad»	ἄμπελος-ου «viña»
ῥάβδος-ου «cetro»	νῆσος-ου «isla»

Sustantivos neutros:

ἔργον-ου «trabajo»	ἱμάτιον-ου «manto»
τέκνον-ου «hijo»	πλοῖον-ου «nave»
δαιμόνιον-ου «diablo»	πρόσωπον-ου «cara»
εὐαγγέλιον-ου «buena nueva»	σάββατον-ου «sábado»
ἱερόν-ου «templo»	σημεῖον-ου «señal»

Adjetivos de 1ª clase:

ἅγιος-α-ον «santo»	ὅλος-η-ον «todo», «entero»
νεκρός-ά-όν «muerto»	ὅσος-η-ον «cuán grande»
ἀγαθός-ή-όν «bueno»	ἕκαστος-η-ον «cada uno»
ἴδιος-α-ον «propio»	ἕτερος-α-ον «otro»

7. La traducción que aparece es la primera o más importante, aunque lógicamente cada palabra admite otros significados.

La elección de vocabulario está determinada por el orden de frecuencia. Al final de esta Gramática hay un apéndice con el vocabulario del NT agrupado alfabéticamente.

PALABRAS INVARIABLES

γάρ conj. explicativa pospuesta «pues», «ciertamente» (= *nam* latina)

δέ conj. pospuesta «y»; «pero», «mas» (= *autem* latina)

εἰς prep. acus. «a», «hacia» (= *in* + acus. latino)

ἐν prep. dat. «en», «entre» (= *in* + abl. latino)